



REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)

**Domanda di revisione**

Il sottoscritto GIOVANNI ADDESSI residente a Roma  
Via Reg. Margherita, 157 Procuratore Generale  
legale rappresentante della Ditta ERA CINEMATOGRAFICA S.r.l.  
con sede a R O M A domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione  
della pellicola intitolata: "LA PRIMA NOTTE" (sottotitolo "La Nozze Veneziane")

della marca: "ERA CINEMATOGRAFICA S.p.A. s.r.l." nazionalità Italiana  
dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2870 accertata metri 2870 2808

Roma, li 31 Gennaio 1959

p. ERA CINEMATOGRAFICA S.r.l.

**NAZIONALE**

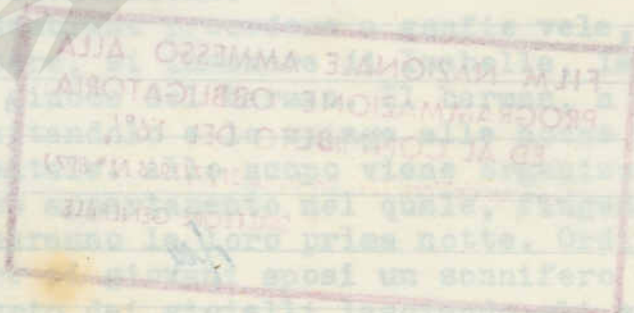
Il Procuratore

U. Terenzi - Roma, Fontane, 25 - Tel 461568

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

A Venezia è scoppiato uno scandalo per falsificazione di quadri d'autore. Lo scandalo crea il tentativo di fuga del falsificatore. La fuga di questi collima con l'arrivo di una giovane avventuriera parigina che con la sua avvenente bellezza colpisce il giovane pittore. L'organizzatore del traffico dei falsi, un noto barman, approfitta della circostanza per mimetizzare il giovane falsario nelle vesti di un principe orientale fuggito in incognito, del quale il giovane pittore è il sosia per fatto. Le mire del truffaldino barman non sono solo quelle di mimetizzare il pittore ma tendono ad ordire il colpo di trafugare i magnifici gioielli di cui la bella avventuriera fa ostentazione. I progetti del barman sembrano procedere a gonfie vele, ma sorge l'imprevisto: Gérard, il giovane pittore, si innamora di Isabella, la bella avventuriera, e non vuole prestarsi al giuoco del barman. Il barman, a sua volta, si impone al giovane pittore ricattandolo e lo spinge alle nozze con Isabella, sotto le vesti del principe orientale. Allo scopo viene organizzato, con arredamenti noleggiati, un magnifico appartamento nel quale, fingendo d'abitazione del principe, gli sposi passeranno la loro prima notte. Ordito il tutto, il barman provvede a somministrare ai giovani sposi un sonnifero che gli permetta di portare a termine il furto dei gioielli lasciando gli sposi, al loro risveglio, delusi ed avviliti in uno squallido ambiente, disadornato di ogni sua primitiva fantasiosa signorilità. Gérard, riavutosi dagli effetti del sonnifero, corre dal barman; rivuole i gioielli da riportare alla sua sposa, ma non trova che la delusione del truffaldino barman: pure i gioielli sono falsi; di vero rimane solo l'amore dei due giovani i quali, confessatisi reciprocamente le loro origini, fuggono felici, col loro amore, verso una nuova vita.

- 1° - VARIETY FILM presenta
- 2° - MARTINE CAROL - VITTORIO DE SICA
- 3° - in " LA PRIMA NOTTE "
- 4° - tratto dal romanzo "Les Noces Venitiennes" di Abel Ermant
- 5° - Regia di ALBERTO CAVALCANTI
- 6° - Una coproduzione italo-francese ERA CINEMATOGRAFICA Roma - CINETEL, Parigi
- 7° - Prodotto da GIOVANNI ADDESSI
- 8° - Sceneggiatura di: CLAUDE ANDRE' PUGET - JEAN FERRY - LUCIANO VINCENZONI
- 9° - Altri attori principali: PHILIPPE NICAUD, CLAUDIA CARDINALE, MARTHE MERCADIER, JACQUES SERNAS, GIACOMO FURIA, MARTITA HUNT, ANDRE' VERSINI, AVE NINCHI
- 10° - Direttore della scenografia: RENE' MOULAERT  
Arredamento di ARRIGO BRESCHI - Aiuti registi: LEOPOLDO SAVONA, ROLAND STRAGLIATI, TINTO BRASS - Costumi di: ELISABETTE SIMON - GRAZIA LUSIGNOLI.
- 11° - Direttore di Produzione: GIUSEPPE FATIGATI  
Ispettore di Produzione: UGO TUCCI  
Direttore della Fotografia: GIANNI DI VENANZO  
Musiche di JEAN FRANCAIX - CARLO MUSTICHELLI
- 12° - Il film è stato girato con lenti "TOTALSCOPE" e con pellicola "EASTAMCOLOR" Negli stabilimenti DE PAOLIS INCIR - Negativi e positivi della S.P.E.S.



15 FEB 1959

Revisando il film Il giorno  
 12 febbraio 1959 in ordine per  
 alla presentazione in pubblico a condizione  
 che: sia eliminata la scena nella quale  
 appaiono due agenti della polizia stradale;  
 che sia notevolmente ridotta la scena  
 nella camera da letto tra la Cora e  
 l'offeso;  
 che sia eliminata la scena dell'entrata  
 che entra in casa della protagonista da  
 strada condotta;  
 che sia cambiata la testa della Motuba  
 con la quale il papavero viene con un ap-  
 precciatore e quindi la parte con il  
 oppocer.

Manzini  
 Luigi  
 Walter Peloz

Vista la quietanza N. 7902 in data 3-2-59 del Ricevitore del  
 Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L. 69260 ovvero visto  
 il vaglia n. \_\_\_\_\_ dell'Ufficio \_\_\_\_\_ intestato al Ricevitore del Registro di Roma per paga-  
 mento della tassa di L. \_\_\_\_\_

Verificare i tagli  
 che sono stati  
 effettuati

Du Juen

Esaminata la pellicola:  
 NELLA OSTA per la rappresentazione a termine dell'art. 14 della legge 16 maggio 1947, n. 379 e del regolamento  
 annesso al R. D. L. 24 settembre 1923, n. 3287, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale, ed a condizione  
 che siano osservate le seguenti prescrizioni:

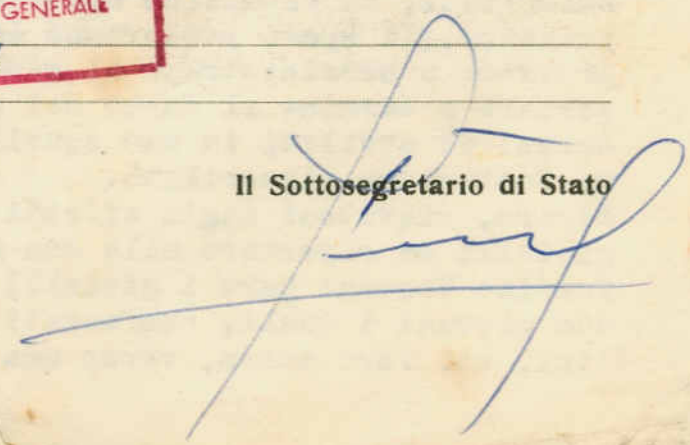
1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le  
 scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. \_\_\_\_\_

**FILM NAZIONALE AMMESSO ALLA  
 PROGRAMMAZIONE OBBLIGATORIA  
 ED AL CONTRIBUTO DEL 16%.**  
(come dell'art. 11 della legge 31/7/1956 N.° 897)  
 P. IL DIRETTORE GENERALE  
 1/54

Roma, li 12 FEB. 1959

Il Sottosegretario di Stato





Era Cinematografica s.r.l.

Roma, 20 Febbraio 1959  
 VIALE REGINA MARGHERITA, 157  
 TEL. 850.094 - 848.708

On.le  
 PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
 Direz. Gen. Spettacolo - Cinematografia  
 Via Vittorio Veneto,

R O M A

Film : " LA PRIMA NOTTE "

Con la presente ci pregiamo assicurarVi che dal film in oggetto

- è stata eliminata la scena nella quale appaiono i due Agenti della Polizia stradale;
- che è stata notevolmente ridotta la scena nella camera da letto tra la Carol e l'atleta;
- che è stata eliminata la scena del tirolese (austriaco) che entra in casa della giovanetta da questa ivi condotto;
- che è stato cambiato il testo della battuta con la quale il "francese" vuole avere un appuntamento e la parte ove questo tenta approcci.-

Con perfetta osservanza.

ERA CINEMATOGRAFICA s.r.l.  
 Il Procuratore

Presidenza del Consiglio dei Ministri Servizio Spettacolo e Pross. Letteraria DIR. SPETTACOLO - DIV. REV. CIN.
25.2.59
Prot. N.° 173/28601

2 22 25  
2 208 88  
200



ALLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
Direz.Gen. dello Spettacolo - Cinematografia  
Via Vittorio Veneto

R O M A

Il sottoscritto GIOVANNI ADDESSI in qualità di  
Procuratore della Società a r.l. ERA CINEMATOGRA-  
FICA, con sede in Roma Viale Regina Margherita  
n°157, rivolge domanda a Codesta On.le Direzione  
Generale dello Spettacolo affinché voglia compia-  
cersi di rilasciare n°15 duplicati di "NULLA -  
OSTA" relativi alla programmazione in pubblico  
del film di propria produzione dal titolo

15 Venti  
5-2-60  
Jell

" LA PRIMA NOTTE "

Con osservanza  
Roma, 20 Febbraio 1959

ERA CINEMATOGRAFICA s.r.l.  
Il Procuratore  
*[Signature]*

Allegati n°15

eliminare la scena nella quale appaiono i  
due agenti della Polizia stradale;  
ridurre notevolmente la scena della camera  
da letto fra la Carol e l'atleta;  
eliminare la scena dell'intruso che entra  
in casa della giovanetta da questa via condotto;  
eliminare le foto della battuta con la quale  
il professore vuole avere un appuntamento e la  
parte ove questo tenta approccio

28601



REPUBBLICA ITALIANA



## PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)

TITOLO: "LA PRIMA NOTTE" (~~Dei delitti~~)

ERA CINEMATOGRAFICA, Roma

Metraggio { dichiarato 2.870  
 { accertato 2808

Marca: ~~Dei delitti~~

10.000 - 1.1959

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

A Venezia é scoppiato uno scandalo per falsificazione di quadri d'autore. Lo scandalo crea il tentativo di fuga del falsificatore. La fuga di questi collima con l'arrivo di una giovane avventuriera parigina che con la sua avvenente bellezza colpisce il giovane pittore. L'organizzatore del traffico dei falsi, un noto barman, approfitta della circostanza per mimetizzare il giovane falsario nelle veste di un principe orientale fuggito in incognito, del quale il giovane pittore é il sosia perfetto.

Le mire del truffaldino barman non solo quelle di mimetizzare il pittore ma tendono ad ordire il colpo di trafugare i magnifici gioielli di cui la bella avventuriera fa ostentazione.

I progetti del barman sembrano procedere a gonfie vele, ma sorge l'imprevisto Gerard, il giovane pittore, si innamora di Isabella, la bella avventuriera, e non vuole prestarsi al gioco del barman. Il barman, a sua volta, si impone al giovane ricattandolo e lo spinge alle nozze con Isabella, sotto le vesti del principe orientale. Allo scopo viene organizzato, con arredamenti noleggiati, un magnifico appartamento nel quale fingendo d'abitazione del principe, gli sposi passeranno la loro prima notte. Ordito il tutto, il barman provvede a somministrare ai giovani sposi un sonnifero che gli permetta di portare a termine il furto dei gioielli lasciando gli sposi, al loro risveglio, delusi ed avviliti in uno squallido ambiente, disadornato di ogni sua primitiva fantasiosa signorilità.

Gerard, riavuto dagli effetti del sonnifero, corre dal barman; riuole i gioielli da riportare alla sua sposa, ma non trova che la delusione del truffaldino barman: pure i gioielli sono falsi, di vero rimane solo l'amore dei due giovani i quali, confessatisi reciprocamente le loro origini, fuggono felici, col loro amore, verso una nuova vita.

Si rilascia il presente nulla - osta, quale duplicato del nulla - osta, concesso il 2 FEB. 1959 a termini dell'art. 14 della Legge 16 maggio 1947, N. 379 e del regolamento annesso al R.D.L. 24 settembre 1923 N. 3287 salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) ~~Eliminare la scena nella quale appaiono i due agenti della Polizia stradale;~~

(VEDI RISTRO) ./...

Roma, li 5 FEB. 1960

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO  
 DIREZIONE GEN. SPETTACOLO  
 P. C. E.  
 (Dr. G. De Tomasi)

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

F.to Ariosto

588017

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

(SERVIZI DELLO SPETTACOLO)

TITOLI DI TESTA :

1) VARIETY FILM PRESENTA, 2) MARLINE CAROL = VITTORIO DE SICA = 3) IN LA PRIMA NOTTE, 4) TRATTO DAL ROMANZO "LES NOCIES VENETIENNES" DI ABEL BRASSE, 5) REGIA DI ALBERTO CAVALCANTI, 6) UNA COPRODUZIONE ITALO FRANCESE PER LA CINEFOTOGRAFICA ROMA = CINEFEL PARIGI, 7) PRODOTTO DA GIOVANNI ADESSI, 8) SCENeggiatura DI: CLAUDE ANDRE PUGET = JEAN FERRI = LUCIANO VINCHENZI, 9) ALTRI ATTORI PRINCIPALI: PHILIPPE NICAUD = CLAUDIA CARDINALE = MARTHE MERCADIER = JACQUES SERRAS = GIACOMO FURIA = MARITTA HUNT ANDRE VERSINI = AVE NINCHI, 10) DIRETTORE DELLA SCENOGRAFIA: RENE MOULAERT = ARREDAMENTO DI ARRIGO BRUSCHI = AIUTO REGISTI: LEOPOLDO SAVONA-ROLAND STRAGLIATI = TITO BRASS = COSTUMI DI ELISABETH SIMON-GRAZIA LUSIGNOLI = 11) DIRETTORE DI PRODUZIONE GIUSEPPE PATIGATI = ISPEITORE PRODUZIONE UGO TUGGI = DIRETTORE DELLA FOTOGRAFIA GIANNI DI VENANZO MUSICHE DI JEAN FRANCAIX = CARLO MUSTICHELLI = 12) IL FILM E' STATO GIRATO CON LENTI "TOTALSCOPO 3" E CON PELLICOLA "EASTMANCOLOR" DEGLI STABILIMENTI DE PAOLIS = INCIS = NEGATIVI E POSITIVI DELLA SPES

**(SEGUONO CONDIZIONI)**

- ridurre notevolmente la scena nella camera da letto tra la Carol e l'atleta;
- eliminare la scena dell'austriaco che entra in casa della giovanetta da questa ivi condotta;
- cambiare il testo della battuta con la quale il professore vuole avere un appuntamento e la parte ove questo tenta apprezzi.



2) Il presente decreto, in esecuzione del decreto del 14 settembre 1947, N. 379 e del regolamento attuativo al R.D.L. 24 settembre 1938 N. 2387, salvo i diritti d'autore in sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungere altri e di non alterare in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

3) Il presente decreto, in esecuzione del decreto del 14 settembre 1947, N. 379 e del regolamento attuativo al R.D.L. 24 settembre 1938 N. 2387, salvo i diritti d'autore in sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

Roma, li 5 FEB 1950  
 IL SOTTOSCRITTO DI STATO  
 (Firma illeggibile)  
 (Firma illeggibile)

TRASPORTI  
INTERNAZIONALI

SPEDIZIONIERE  
DOGANALE

**RAFFAELE DE ROSA**

AGENTI E CORRISPONDENTI IN TUTTO IL MONDO

AGENTE I.A.T.A.

ROMA - VIA SAVOIA, 84

TELEFONO | 860214  
| 866787

Roma 22 Luglio 1964

ON.LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO  
Direzione Generale dello Spettacolo-Cinematografia

R O M A

Lo scrivente in nome e per conto del Sig. GIOVANNI ADDESSI c/o  
ERA CINEMATOGRAFICA - V.le Regina Margherita n°157 - Roma -  
prega codesta On.le Direzione di volerlo autorizzare al  
ritiro di una lista dialoghi del film: "NOTTI VENEZIANE" o "PRIMA NOTTE"

Detta richiesta viene avanzata in quanto le restanti liste  
dialoghi sono state esaurite ed occorre stamparne delle  
altre.

Resta inteso che lo scrivente si impegna a restituire detto  
documento entro il termine di giorni tre dalla data del suo  
ritiro presso codesta On.le Direzione.

Sicuro di una gentile considerazione in merito lo scrivente  
ringrazia ed ossequia.

RAFFAELE DE ROSA  
TRASPORTI INTERNAZIONALI

28601





ON.LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo - Cinematografia -

R O M A

La scrivente ERA CINEMATOGRAFICA con sede in Roma  
Viale Regina Margherita, 157 - Poszione M/702459 -  
domiciliata per la presente pratica presso lo spedi-  
zioniere doganale RAFFAELE DE ROSA - Via Velletri, 7  
ROMA DICHIARA che le copie del film:

LA PRIMA NOTTE

da esportare all'estero sono identiche a quella ap-  
provata dall'Ufficio Censura.

Con perfetta osservanza.

Roma li 30 Luglio 1960

ERA CINEMATOGRAFICA s.r.l.  
Amministratore Unico

LA PRIMA NOTTE

(NOCES VENITIENNES)

-----oOo-----

LA PRIMA NOTTE

(NOCES VENITIENNES)

RULLO PRIMO

- MARCHESE (FC) Ecco fatto! Andiamo?
- ANTOINETTE (FC) No, Rodrigo, non ancora;/ Dovrà vederlo bruciare fino in fondo... per punizione.
- SOSO' (FC) Giusto, cara... Tanto brucia in fretta.
- MARCHESE (FC) Per forza, è pittura fresca!... (IC) Lo metta sul conto "profitti e perdite", caro Sosò!
- SOSO' (FC) E' tutta perdita e niente profitto, direi!
- MARCHESE Un certo profitto c'è! / Ora almeno ha imparato che non può comprare quadri senza di me.
- ANTOINETTE Già, e se lo farai ancora chiederò il divorzio!... Non voglio passare per la moglie di uno che non sa distinguere... un quadro vero da uno falso! / Venga, Rodrigo.
- MARCHESE Un uomo come lei farsi ~~dare il classico bidone!~~ / *truffare così!...*  
~~Credere alla storiella della dama decaduta che la gran dama bisognosa che vende un Canaletto vende il tesoro di famiglia!..~~  
~~che era da secoli in famiglia!...~~
- SOSO' *era un affare!*  
Per Due milioni ~~di lire non era poco!~~
- MARCHESE *ho credo bene: se fosse stato autentico!*  
~~Ventine valeva, se fosse stato autentico!~~
- ANTOINETTE Oh, basta con queste discussioni! / Sei un ignorante, *questo è chiaro!* ~~riconosci!~~ E per ricordartelo, metteremo ~~la cenere~~ in un'urna con su scritto: "Qui giace il mio Canaletto!". *è la prova che sono un iubeccillo!*